

**Tuletõrjepumbad. Ilma eelpumbata tsentrifugaalsed
tuletõrjepumbad. Osa 2: Üldiste ja ohutusnõuete
testimine KONSOLIDEERITUD TEKST**

Fire-fighting pumps - Fire-fighting centrifugal pumps
without primer - Part 2: Verification of general and
safety requirements CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

| | |
|--|---|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 14710-2:2005+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 14710-2:2005+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 20.06.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 09.04.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 14710-2:2005+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 14710-2:2005+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 20.06.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 09.04.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|--|---|

ICS 13.220.10

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Fire-fighting pumps - Fire-fighting centrifugal pumps without primer - Part 2: Verification of general and safety requirements

Pompes à usage incendie - Pompes centrifuges à usage incendie sans dispositif d'amorçage - Partie 2: Vérification des prescriptions générales et de sécurité

Feuerlöschpumpen - Feuerlöschkreiselpumpen ohne Entlüftungseinrichtung - Teil 2: Feststellung der Übereinstimmung mit den allgemeinen Anforderungen und den Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 17 December 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 21 February 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

| | Page |
|---|-----------|
| Foreword | 4 |
| 0 Introduction | 5 |
| 1 Scope | 6 |
| 2 Normative references | 6 |
| 3 Terms and definitions | 6 |
| 4 Verification, Principles | 6 |
| 5 Verification of the safety requirements and/or protective measures | 9 |
| 6 Verification of the general and performance requirements | 12 |
| 7 Test report | 15 |
| Annex A (normative) Mounting positions for tests at inlet height | 16 |
| Annex B (normative) Pressure measurements | 18 |
| Annex C (normative) Measurements of delivery rates | 19 |
| Annex D (normative) Performance test | 20 |
| Annex E (normative) Endurance test | 22 |
| Annex F (normative) Pressure test | 23 |
| Annex G (normative) Efficiency test | 25 |
| Annex H (informative) Guidance for acceptance tests on delivery | 27 |
| Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC | 28 |
| Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC | 29 |

Figures

| | |
|---|----|
| Figure A.1 — Principle of testing arrangements for boosted pumps (FPN-B)..... | 17 |
| Figure A.2 — Principle of testing arrangements for floating pumps (FPN-F) with horizontal shaft | 17 |
| Figure A.3 — Principle of testing arrangements for floating pumps (FPN-F) with vertical shaft..... | 17 |
| Figure A.4 — Principle of testing arrangements for submersible pumps (FPN-S) | 17 |
| Figure B.1 — Principle of measuring instrument set-up | 18 |
| Figure D.1 — Pump characteristic curve at geodetic nominal inlet height $H_{Z_{geoN}}$ | 20 |
| Figure F.1 — Measuring set-up for pressure test | 23 |
| Figure G.1 — Pump characteristic curves for efficiency tests | 26 |

Tables

| | |
|---|----|
| Table 1 — Limit of permissible error of measuring instruments | 9 |
| Table 2 — Appropriate method(s) of verification of the safety requirements and/or protective measures of EN 14710-1 | 10 |
| Table 3 — Appropriate method(s) of verification of the general and performance requirements of EN 14710-1 | 13 |

This document is a preview generated by EVS

Foreword

This document (EN 14710-2:2005+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 192 "Fire service equipment", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2008.

This document supersedes EN 14710-2:2005.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-02-21.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A_1}$ $\boxed{A_1}$.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_1}$ For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. $\boxed{A_1}$

This document is intended to be used in conjunction with part 1 of EN 14710 "*Classification, general and safety requirements*".

EN 14710 "*Fire-fighting pumps — Fire-fighting centrifugal pumps without primer*" comprises two parts:

— *Part 1: Classification, general and safety requirements;*

— *Part 2: Verification of general and safety requirements.*

This document includes the verification of general and safety requirements of fire-fighting centrifugal pumps without primer.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

0 Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

Where provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the provisions of this type C standard.

This document is a preview generated by EVS

1 Scope

This document covers verification of the general and safety requirements of fire-fighting centrifugal pumps without primer as specified in **EN 14710-1:2005+A1**.

NOTE The tests can also be applied to pumps with nominal delivery rates greater than 6 000 l/min.

This document does not apply to fire-fighting centrifugal pumps without primer that are manufactured before the date of publication by CEN of this document.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1028-1:2002+A1, *Fire-fighting pumps — Fire-fighting centrifugal pumps with primer — Part 1: Classification — General and safety requirements.*

EN 1028-2:2002+A1, *Fire-fighting pumps — Fire-fighting centrifugal pumps with primer — Part 2: Verification of general and safety requirements.*

EN 14710-1:2005+A1:2008, *Fire-fighting pumps — Fire-fighting centrifugal pumps without primer — Part 1: Classification, general and safety requirements.*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003).*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and **EN 14710-1:2005+A1:2008** apply.

4 Verification, Principles

4.1 General

The verification in accordance with this part of this document is limited to the pump and not including installation.

Safety requirements of **EN 14710-1:2005+A1:2008**, Clause 5 shall be verified according to Table 2.

Performance requirements of **EN 14710-1:2005+A1:2008**, Clause 6 shall be verified according to Table 3.

All hydraulic tests shall be carried out using water having a temperature between 15 °C and 25 °C. The geodetic inlet height shall not deviate by more than ± 5 cm during one test cycle. In order to avoid air entrainment, the test configurations shall be as shown in Figure A.1 to Figure A.4.

If the safety equipment has to be disconnected to carry out any test, the manufacturer shall give information regarding the disconnected safety equipment (e.g. compensating or alternative safety measures to be used during the test and re-connection instructions after completing the test).